



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
 piston/diaphragm type, power pulse valves, remote pilot operated,
 with Quick Mount connection 3/4 to 1



GB

DESCRIPTION
 Series 353 are 2-way, normally closed, remote pilot operated, piston/diaphragm type pulse valves, designed for quick opening and closing. Valve bodies are aluminium construction and are angle type bodies.

INSTALLATION
 ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the bonnet or in the documentation. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position, however for optimal performance and life time the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate or valve body and fitted accordingly. **CAUTION:**

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, **DO NOT OVER-TIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- Anchor pipes securely to avoid separation from the valve body.

PILOT VALVE CONNECTION
 The remote pilot valve should be mounted as close as possible to the main pulse valve. Installations with over 3 metres of tubing must be tested under actual operating conditions. Tubing with 6 mm internal diameter is recommended for all installations.

PUTTING INTO SERVICE
 Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of remote pilot solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SOUND EMISSION
 The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
 Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

VALVE DISASSEMBLY
 Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

1. Remove the clipping from the valve body to remove the bonnet. Use a screwdriver on 3 places at the bonnet, start removing the clipping on the inlet side (see figure 4). Then remove the piston/diaphragm-assembly.
2. Remove pipes if necessary and in that case remove the pipe O-rings from the body with a suitable device.
3. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY
 Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace piston/diaphragm-assembly. **CAUTION:** Locate bleedhole in piston/diaphragm opposite to the valve inlet for the best performance.
2. Replace the clipping on the body, with the open end towards the inlet side of the body. The legs of the clipping should point outwards from the valve, and they should be evenly spaced from the stop in the groove.
3. Replace the bonnet (see figure 1) by pressing it firmly against the piston/diaphragm. Use pilot to press the ends of the clipping together (according to figure 2 + 3).
4. Replace pipe O-rings. Replace the clamps and torque the clamp screws according to torque chart.
5. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

OPTIONAL KIT
 Parts indicated with a bold dot (●) are available in an optional kit. Order this kit if the valve installation is not stable enough with one pair of clamps.

A separate Declaration of Incorporation relating to EEC-Directive 89/32/EEC Annex II B is available on request. Please provide acknowledgement number and serial numbers of products concerned.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
 vannes à impulsion, de type de piston/membrane avec pilotage intégré à distance, raccordement Quick Mount 3/4 à 1



FR

DESCRIPTION
 Les vannes de la série 353 font partie de la gamme des électrovannes 2-voies, normalement fermées, à pilotage intégré à distance, à impulsion de type piston/membrane, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide. Les corps sont en aluminium et sont de type angulaire.

MONTAGE
 Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur le couvercle ou dans la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Le produit peut être monté dans n'importe quelle position. Toutefois, la position verticale et droite au-dessus du corps de la vanne assure longévité et fonctionnement optimal. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

Les raccordements des tuyaux doivent être conformes au raccordement indiqué sur la plaque signalétique ou le corps et être effectués correctement.

ATTENTION:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contraintes sur le produit.
- Les tuyauteries doivent être solidement maintenues afin d'éviter leur séparation du corps de vanne.

RACCORDEMENT DE VANNE A PILOTAGE
 La vanne à pilotage intégré devrait être installée aussi près que possible de la vanne principale à impulsion. Les installations comprenant des tuyauteries de plus de 3 mètres devraient être testées dans des conditions de fonctionnement réel. Une tuyauterie de 6mm de diamètre interne est recommandée pour toutes les installations.

MISE EN SERVICE
 Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas de vannes à pilotage à distance, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le «clic» métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
 Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN
 L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

DEMONTAGE DE LA VANNE
 Démontez de façon méthodique sur les vannes en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

1. Oter la bague de fixation du corps pour ôter le couvercle. Utiliser un tournevis sur 3 endroits du couvercle, commencer à ôter la bague de fixation sur le côté de l'orifice d'entrée (voir figure 4). Puis ôter le montage piston/membrane.
2. Oter les tuyaux si nécessaire et dans ce cas ôter les joints toriques du tuyau hors du corps à l'aide d'outils appropriés.
3. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE
 Remonter en sens inverse.

1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le montage piston/membrane. ATTENTION: Localiser l'orifice calibré du piston/membrane en face de l'orifice d'entrée de la vanne pour obtenir de meilleures performances.
2. Remplacer la bague de fixation sur le corps, avec l'extrémité ouverte en direction du côté de l'entrée du corps. Les pieds de la bague de fixation devraient être pointés vers l'extérieur de la vanne et ils devraient être espacés équitablement depuis l'arrêt dans la rainure.
3. Remplacer le couvercle (voir figure 1) en le pressant fermement contre le piston/membrane. Utiliser des petites tenailles pour presser les extrémités de la bague de fixation ensemble (selon la figure 2 + 3).
4. Remplacer les joints toriques des tuyaux. Remplacer les serre-joints et raccorder les vis de serre-joint selon le schéma de couple.
5. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

KIT EN OPTION
 Les pièces indiquées avec un point en gras (●) sont disponibles dans un kit en option. Commander ce kit si l'installation de la vanne n'est pas assez stable avec une paire de serre-joints.

Conformément à la directive CEE 89/32/CEE Annexe II B, une Déclaration d'incorporation peut être fournie sur demande. Veuillez nous indiquer le numéro d'accusé de réception (AR) et les références ou codes des produits concernés.



BETRIEBSANLEITUNG
 Ventile für externe Vorsteuerung, einstufige Impulsmembranventile
 3/4 bis 1



DE

BESCHREIBUNG
 Bei der Baureihe 353 handelt es sich um normal geschlossene 2-Wege-Impulsmembranventile mit externer Vorsteuerung, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind. Die Ventilhäuser bestehen aus Aluminium und sind als Eckgehäuse konstruiert.

EINBAU
 Die ASCO-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf dem Gehäuse oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Ventile sind so konstruiert, daß sie in jeder Einbaulage funktionieren. Eine optimale Leistung und Lebensdauer erreicht man jedoch, wenn der Magnetkopf senkrecht und aufrecht angeordnet ist. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohranschlüsse müssen mit den auf dem Typenschild oder Ventilhäuser angegebenen Abmessungen übereinstimmen und dementsprechend ausgeführt werden.

- ACHTUNG:**
- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
 - Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
 - Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt. Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließpunkt ansetzen ist.
 - Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
 - Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
 - Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
 - Stellen Sie sicher, dass das Ventil über die Schnellverschraubungen sicher mit der Rohrleitung verbunden und angezogen ist.

ANSCHLUSS DES VORSTEUERVENTILS
 Das externe Vorsteuerventil sollte so nahe wie möglich zum Hauptimpulsventil montiert werden. Installationen mit einer Rohrleitungslänge von mehr als 3 Metern müssen unter realen Betriebsbedingungen geprüft werden. Für sämtliche Installationen werden Rohrleitungen mit einem Innendurchmesser von 6 mm empfohlen.

INBETRIEBNAHME
 Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Magnetventilen mit externer Vorsteuerung Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

GERÄUSCHEMISSION
 Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VENTILDEMONTAGE
 Das Ventil muß in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

1. Klammerung von Ventilhäuser entfernen, um den Ventildeckel zu demontieren. Einen Schraubendreher an drei Stellen am Gehäuse ansetzen und Klammerring an der Einlaßseite demontieren (siehe Abbildung 4). Dann die Kolben-/Membranbaugruppe ausbauen.
2. Röhre, falls erforderlich, demontieren. In diesem Fall die Rohr-Dichtungsringe mit Hilfe eines geeigneten Geräts aus dem Gehäuse ausbauen.
3. Nun sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen, leicht zugänglich.

VENTILZUSAMMENBAU
 Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzurorden.

1. HINWEIS: Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren. Kolben-/Membranbaugruppe wieder montieren. ACHTUNG: Abblöföffnung in der Kolben-/Membranbaugruppe gegenüber dem Ventileinlaß anordnen, um eine optimale Leistung zu erreichen.
2. Klammerung wieder am Gehäuse montieren. Dabei sollte das offene Ende zur Einlaßseite des Gehäuses zeigen. Die Schenkel des Klammerrings sollten aus dem Ventil zeigen und in gleichem Abstand vom Anschlag in der Rille angeordnet sein.
3. Ventildeckel durch festes Drücken des Ventildeckels gegen die Kolben-/Membranbaugruppe wieder montieren (siehe Abbildung 1). Die Enden des Halterings mit Hilfe einer Zange zusammendrücken (siehe Abbildung 2 + 3).
4. Rohr-Dichtungsringe wieder montieren. Klammern wieder anbringen und Klammerring entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen. 5. Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, daß es ordnungsgemäß funktioniert.

OPTIONALER SATZ
 Die mit einem fetten Punkt (●) gekennzeichneten Teile gehören zum Lieferumfang des optionalen Satzes. Dieser Satz sollte bestellt werden, wenn bei der Installation des Ventils mit einem Paar Klemmen keine ausreichende Stabilität erreicht wird.

Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 89/32/EWG Anhang II B ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an.



INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO
 tipo pistón/diáfragma, válvulas de pulsos de potencia, accionadas por piloto a distancia, con conexión de instalación rápida 3/4 a 1



ES

DESCRIPCION
 La Serie 353 está formada por válvulas de pulsos de tipo pistón/diáfragma, accionadas por piloto a distancia, normalmente cerradas, de dos vías, diseñadas para una apertura y cierre rápidos. Los cuerpos están fabricados de aluminio y son cuerpos de tipo ángulo.

INSTALACION
 Los componentes de ASCO están diseñados para utilizarse solamente dentro de las características técnicas, como se especifica en la tapa o en la documentación. Los cambios en el equipo solo se permiten después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede montarse en cualquier posición, sin embargo, para un rendimiento óptimo y aumentar el tiempo de vida de la válvula, debería montarse con el solenoide verticalmente, recto. En el cuerpo se indica el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones de la tubería deben realizarse según el tamaño indicado en la placa de características o el cuerpo de la válvula y acoplarse de forma conveniente.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utilizará cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar siempre lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.
- Sujete firmemente las tuberías para evitar la separación del cuerpo de la válvula.

CONEXIÓN DE LA VÁLVULA PILOTO
 La válvula de piloto a distancia debe montarse tan cerca como sea posible de la válvula de pulsos principal. Las instalaciones con más de 3 metros de tubería deben probarse en condiciones de funcionamiento reales. Se recomiendan tuberías con un diámetro interno de 6 mm para todas las instalaciones.

PUESTA EN MARCHA
 Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de solenoide de piloto remoto, energice la bobina unas cuantas veces y escuche un clic metálico que inicia la operación del solenoide.

EMISION DE RUIDOS
 La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO
 El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurriera un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

DESMONTAJE DE LA VALVULA
 Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

1. Retire la arandela de sujeción del cuerpo de la válvula para retirar la tapa. Utilice un destornillador en 3 lugares en la tapa, empiece retirando la arandela de sujeción en el lado interior (véase a la figura 4). A continuación retire el conjunto pistón/diáfragma.
2. Retire las tuberías si es necesario y en ese caso retire las juntas de las tuberías del cuerpo con un dispositivo adecuado.
3. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA
 Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

1. NOTA: Lubrique todas las juntas/conexiones con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar el conjunto pistón/diáfragma. PRECAUCION: Localice el agujero de drenaje en el pistón/diáfragma opuesto a la entrada de la válvula para optimizar el rendimiento.
2. Vuelva a colocar la arandela de sujeción en el cuerpo, con el extremo abierto hacia el lado de entrada del cuerpo. Las patas de la arandela de sujeción deben apuntar hacia afuera desde la válvula y deben estar espaciadas de forma pareja desde la pared en el zurco.
3. Vuelva a colocar la tapa (véase la figura 1), presionándola firmemente contra el pistón/diáfragma. Utilice tenazas para presionar los extremos de la arandela de sujeción conjuntamente (según indica la figura 2 + 3).
4. Vuelva a colocar las juntas de la tubería. Vuelva a colocar las abrazaderas y apriete los tornillos de las abrazaderas según el cuadro de apriete.
5. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

KIT OPCIONAL
 Las piezas indicadas con un punto destacado (●) están disponibles en un kit opcional. Pida este kit si la instalación de la válvula no es lo suficientemente estable con un par de abrazaderas.

Se dispone, por separado y bajo demanda, de una Declaración de Incorporación conforme a la Directiva CEE 89/32/EEC Anexo II B. Rogamos que nos faciliten los números de serie y de aceptación de pedido de los productos correspondientes.

DESCRIZIONE

La serie 353 comprende elettrovalvole per depolverazione a 2 vie, normalmente chiuse, a pilota separato, a pistone/membrana, per apertura e chiusura rapida. I corpi delle elettrovalvole sono in alluminio e sono del tipo ad angolo retto.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche indicate sul coperchio o nella documentazione. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le valvole funzionano in qualsiasi posizione. Per ottenere durata e rendimento ottimali, tuttavia, montare il solenoide in posizione verticale e dritta. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta o corpo della valvola e montati di conseguenza.

- ATTENZIONE:**
- Fidurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.
 - Ancoraggio alla tubazione più sicuro per evitare la separazione dal corpo valvola.

RACCORDO VALVOLA PILOTA

L'elettrovalvola a pilota separato è montata il più vicino possibile all'elettrovalvola per depolverazione principale. Gli impianti con oltre 3 metri di tubazioni vanno collaudati in condizioni effettive di esercizio. Si raccomandano tubazioni con diametro interno di 6 mm per tutti gli impianti.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle valvole a solenoide a pilota separato, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento, il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Smontare l'anello elastico dal corpo della valvola per potere smontare il coperchio. Utilizzando un cacciavite in 3 punti sul coperchio, smontare l'anello elastico partendo dal lato entrata (vedi figura 4). Quindi smontare il gruppo pistone/membrana.
2. Smontare i tubi se necessario e in questo caso smontare gli dai corpi gli anelli di ritenuta usando un attrezzo adatto.
3. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLA

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il gruppo pistone/membrana. **ATTENZIONE:** Per ottenere il rendimento ottimale, posizionare il foro calibrato nel pistone/membrana rivolto verso la valvola.
2. Rimontare l'anello elastico sul corpo con l'estremità aperta rivolta verso il lato entrata del corpo. Le estremità dell'anello elastico dovrebbero sporgere dalla valvola e trovarsi a distanza uniforme dall'arresto nella scanalatura.
3. Rimontare il coperchio (vedi figura 1) premendolo con forza contro il pistone/membrana. Unire le estremità dell'anello elastico per mezzo di una pinza (vedi figura 2 + 3).
4. Rimontare gli anelli di ritenuta del tubo. Rimontare le morse e serrare le viti delle morse secondo la tabella delle coppie.
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

KIT OPZIONALE

Le parti contraddistinte da un punto in grassetto (●) sono disponibili in un kit opzionale. Il kit va richiesto se una sola morsa è insufficiente per rendere stabile il montaggio della valvola.

L'utente può richiedere ad costruire una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti.

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 353-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiters van het klepdeksel of in de documentatie aangegeven, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten. Het afsluiterhuis is van aluminium gemaakt en heeft haakse poortansluitingen.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op het klepdeksel of in de documentatie aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd, maar voor optimale prestaties en de langste levensduur kunt u de afsluiter het beste zodanig plaatsen dat de magneetkop verticaal en rechtstreeks staat. De doorstromrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijpansluitingen moeten voldoen aan de maten die op het afsluiterhuis of het typeplaatje staan vermeld.

LET HIERBIJ OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.
- Veranker de pijpen veilig zodat deze niet van het vetlietuis los kunnen komen.

AANSLUITEN AFSTANDSBESTURING

De afstandsbesturing moet zo dicht mogelijk bij de hoofdpulsafsluiter zijn gemonteerd. Installaties waarbij de leidingen langer zijn dan 3 meter moeten altijd eerst in de praktijk worden getest. Voor alle installaties raden we u aan om leidingen met een inwendige diameter van 6 mm te gebruiken.

IN GEBRUIK STELLEN

Voor dat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters met afstandsbesturing legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingsring van het afsluiterhuis om het klepdeksel te kunnen verwijderen. Zet op drie plaatsen een schroevendraaier tussen de ring en het klepdeksel, begin ter hoogte van de inlaat met het verwijderen van de bevestigingsring (zie figuur 4). Verwijder daarna de zuiger/membraan-combinatie.
2. Verwijder zo nodig de pijpansluitingen en haal in dat geval de O-ringen voor de pijpen met geschikt gereedschap van het huis af.
3. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Zet de zuiger/membraan-combinatie weer op zijn plaats. LET OP: Plaats voor het beste resultaat het gat in de zuiger/membraan-combinatie tegenover de inlaat van de afsluiter.
2. Draak de bevestigingsring weer vast op het huis, met het open uiteinde naar de inlaatkant van het huis. De uiteinden van de bevestigingsring moeten van de afsluiter af steken, en ze moeten op dezelfde afstand van de nok in de groef liggen.
3. Monteer het klepdeksel (zie figuur 1) door dit stevig tegen de zuiger/membraan-combinatie te drukken. Gebruik een tang om de uiteinden van de bevestigingsring naar elkaar toe te drukken (zoals in figuur 2 + 3).
4. Duw de O-ringen voor de pijpen op hun plaats. Monteer de klemmen en draai de klemmschroeven met het juiste aandraaimoment vast.
5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

OPTIE KIT

De onderdelen waar een vette punt (●) bij staat zijn als optie leverbaar in een aparte kit. Bestel deze kit als de afsluiter met behulp van 1 paar klemmen niet stabiel genoeg kan worden gemonteerd.

Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer.

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
 DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 353

fig. 1

fig. 2

fig. 3

fig. 4

Ø	Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/4	E353A100	C132-008 C132-678
1	E353A101	C132-012 C132-679

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
 DISEGNO DIBUJO TEKENING

G 1/8

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrées en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A 3/4	10 ± 2	90 ± 20
A 1	16 ± 2	140 ± 20
B	5 ± 0,2	45 ± 2

GB DESCRIPTION

1. Bonnet, remote pilot
2. Clipring
3. Piston/diaphragm-assembly
4. Valve body
5. O-ring (pipe)
6. Screw (2x)
7. Clamp (2x)

FR DESCRIPTION

1. Couverture, pilotage à distance
2. Bague de fixation
3. Montage piston/membrane
4. Corps
5. Joint torique (tuyau)
6. Vis (2x)
7. Serre-joint (2x)

DE BESCHREIBUNG

1. Ventildeckel, externe Vorsteuerung
2. Klemmerring
3. Kolben-/Membranbaugruppe
4. Ventilgehäuse
5. Dichtungsring (Rohr)
6. Schraube (2x)
7. Klemme (2x)

ES DESCRIPCION

1. Tapa, piloto a distancia
2. Arandela de sujeción
3. Conjunto pistón/diaphragma
4. Cuerpo de la válvula
5. Junta (tubería)
6. Tornillo (2x)
7. Abrazadera (2x)

IT DESCRIZIONE

1. Coperchio, pilota separato
2. Anello elastico
3. Gruppo pistone/membrana
4. Corpo valvola
5. Anello di ritenuta (tubo)
6. Vite (2x)
7. Morsa (2x)

NL BESCHRIJVING

1. Klepdeksel, afstandsbesturing
2. Bevestigingsring
3. Zuiger/membraan-combinatie
4. Afsluiterhuis
5. O-ring (pijp)
6. Bout (2x)
7. Klem (2x)